

До

Arkossa Smart Solutions, SI
Испания
Гр. Гранада
Ул. С/Ismail, 39-41

На вниманието на:

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

Контакт: Информацията е заличена съгл. чл. 2
Тел. номер: и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от
Дата: ЗОП
Изх. №: 573/05.07.2018

Относно: Покана за представяне на оферта

Subject: Call for tendering

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

На основание чл.55, ал.2 от ППЗОП, Електроразпределение Юг ЕАД, в качеството си на Възложител на обществена поръчка чрез процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 242-EP-18-CI-Y-3 с предмет: Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни, обявена в АОП с преписка 00143-2018-0023, Ви кани да участвате в договаряне, като за целта предложите Вашата оферта по цитираната по горе процедура по количества и типове, съгласно приложенията към настоящата покана.

On the grounds of art. 55, paragraph 2 of Rules for the implementation of the Public Procurement Act Elektrorazpredelenie Yug EAD, in the capacity of a Contracting Authority of a procedure of negotiations with notice for participation No. 242-EP-18-CI-Y-3 with subject: "Security testing of electrical meters and data concentrators", announced with 00143-2018-0023, is hereby inviting you to participate in a negotiated procedure and for this purpose please offer your offer according to the said above procedure in quantities, volume and types, in accordance with the attachments hereto

За участие в настоящата процедура следва да представите оферта, която да съдържа:

To participate in this procedure you should submit an offer which contains:

1. Опис на документите в офертата;

1. Description of the documents in the offer;

2. Техническо предложение (по образец), съдържащо:

2. Technical proposal (according to a model), which contains;

2.1. документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;

2.1. a document for authorisation, where the person who submits the offer is not the legal representative of the participant;

2.2. предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

2.2. a proposal for execution of the contract in conformity with the technical specifications and the requirements of the contracting authority;

2.3. декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;

2.3. a declaration of consent with the clauses of the attached draft contract;

2.4. декларация за срока на валидност на офертата;

2.4. a declaration for the duration of the validity of the offer;

2.5. декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;

2.5. a declaration that in the preparation of the offer were observed the obligations relating to taxes and social security contributions, environment protection, protection of employment and work conditions, where applicable;

2.6. друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образца на Техническо предложение;

2.6 other information and/or documents requested by the contracting authority, where this is required by the subject matter of the contract and is referred to as mandatory attachment in the model of Technical proposal;

3. Ценово предложение (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

3. Pricing Proposal (according to model), containing the proposal of the participant on the price for acquisition and the proposals on other monetising indicators.

Ценовото предложение се поставя задължително в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри". Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри" се поставя в Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описани и Техническото предложение с приложенията към него да са в отделен плик.

The price offer must be placed in a separate sealed opaque envelope marked "Offered Price Parameter". The separate sealed opaque envelope marked "Offered Price Parameters" is placed in the Participant's Offer. The Contracting Authority does not require the list and Technical proposal with annexes to be in a separate envelope.

Документите, съдържащи се в офертата Ви, следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да се посочи:

The documents contained in your offer should be submitted in a sealed opaque packaging, on which should be indicated:

1. наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;

1. the name of the participant incl. the participants in the partnership, where applicable;

2. адрес за кореспонденция, телефон и по възможност - факс и електронен адрес;

2. correspondence address, phone number and if possible - fax number and e-mail address;

3. наименованието на поръчката

3. the name of the contract

Предвид гореизложеното, бихме желали да получим в надписана, запечатана и непрозрачна опаковка с надпис "Начална оферта за участие в процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 242-EP-18-CI-Y-3 с предмет: Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни, Вашата оферта с всички приложения към нея, изготвени на български език, не по-късно от 16:00 часа на 13.07.2018г., на адрес: Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37, стая 110 - "Деловодство", на вниманието на СЕ – Гергана Димитрова

In view of the foregoing, we would like to receive an offer in a sealed in opaque packaging, labelled "Initial offer for participation in a negotiated procedure with notice for participation No. 242-EP-18-CI-Y-3 with subject: "Security testing of electrical meters and data concentrators" your offer with all the attachments thereto, drawn up in Bulgarian language, not later than 16:00 hours on 13.07.2018, on the following address: Elektrorazpredelenie Yug EAD, Plovdiv 4000, 37 "Hristo G. Danov" street, room 110 - "Documents Registry Office", Attn: CE department – Gergana Dimitrova

Получената/ите оферта/и се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Отварянето на офертата ще се извърши на 16.07.2018г., в 10:00 часа, в административната сграда на Възложителя – гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37.

The offer (s) received shall be opened at a public hearing to which the participants in the procedure, or their authorized representatives, as well as representatives of the media, may be present. Opening of the offer (s) will take place on 16.07.2018, at 10:00, in the administrative building of the Contracting Authority - Plovdiv 4000, 37, Hristo G. Danov Str.

Действията на комисията при разглеждането на офертите са съгласно Раздел VIII. от ППЗОП.

The actions of the Commission in the examination of the bids are in accordance with Section VIII. of the Rules for the implementation of the Public Procurement Act.

Предполагам период за провеждане на преговорите с окончателен характер са 29-30 календарна седмица на 2018г. На основание чл.67 от ППЗОП, за точна дата и час на договарянето ще Ви уведоим допълнително с изпращане на покана за участие в преговори.

Alleged period for conduct of the negotiations with final nature are 29-30 calendar week of 2018. On the grounds of art. 67 of the Rules for the implementation of the Public Procurement Act, the exact date and time of the negotiation you will be informed in addition with a call for participation in the negotiations.

След приключване на преговорите с окончателен характер, Възложителят ще вземе решение за избор на изпълнител на база критерия "най-ниска цена".

After the completion of the negotiations of final nature, the Employer will decide on the choice of the contractor on the basis of the "lowest price" criterion.

Неограничен и пълен пряк безплатен достъп до документацията за обществената поръчка е предоставен на следния адрес: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_EP_242-security_testing.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Unrestricted and full direct access free of charge to the documentation for the public procurement is provided on the following address: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_EP_242-security_testing.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

С уважение

Kind regards

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

отдел „Снабдяване, управление на базата и автопарка“

Purchasing, Facility and Carpool management department

Приложения:

Attachments:

1. Техническо предложение;

1. Technical proposal;

2. Ценово предложение;

2. Pricing proposal;

Потвърждаваме приемането на настоящата покана и представянето на първоначалната оферта, придружена от всички коректно попълнени, подписани и подпечатани приложения, в горепосочения срок.

We confirm the receipt of this invitation and the submission of the initial offer with attached all correctly completed, signed and stamped attachments in the abovementioned deadline.

Дата /Date: _____

Подпис:/Signature: _____

До

European Network for Cyber Security
(ENCS) U.A.
Холандия
Гр. Den Haag
Ул. Regulusweg 5

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от
ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

Информацията е заличена съгл. чл.
2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл.
226 от ЗОП

Относно: Покана за представяне на оферта

Subject: Call for tendering

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

На основание чл.55, ал.2 от ППЗОП, Електроразпределение Юг ЕАД, в качеството си на Възложител на обществена поръчка чрез процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 242-EP-18-CI-Y-3 с предмет: Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни, обявена в АОП с преписка 00143-2018-0023, Ви кани да участвате в договаряне, като за целта предложите Вашата оферта по цитираната по горе процедура по количества и типове, съгласно приложенията към настоящата покана.

On the grounds of art. 55, paragraph 2 of Rules for the implementation of the Public Procurement Act Elektrorazpredelenie Yug EAD, in the capacity of a Contracting Authority of a procedure of negotiations with notice for participation No. 242-EP-18-CI-Y-3 with subject: "Security testing of electrical meters and data concentrators", announced with 00143-2018-0023, is hereby inviting you to participate in a negotiated procedure and for this purpose please offer your offer according to the said above procedure in quantities, volume and types, in accordance with the attachments hereto

За участие в настоящата процедура следва да представите оферта, която да съдържа:

To participate in this procedure you should submit an offer which contains:

1. Опис на документите в офертата;

1. Description of the documents in the offer;

2. Техническо предложение (по образец), съдържащо:

2. Technical proposal (according to a model), which contains;

2.1. документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;

2.1. a document for authorisation, where the person who submits the offer is not the legal representative of the participant;

2.2. предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

2.2. a proposal for execution of the contract in conformity with the technical specifications and the requirements of the contracting authority;

2.3. декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;

2.3. a declaration of consent with the clauses of the attached draft contract;

2.4. декларация за срока на валидност на офертата;

2.4. a declaration for the duration of the validity of the offer;

2.5. декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;

2.5. a declaration that in the preparation of the offer were observed the obligations relating to taxes and social security contributions, environment protection, protection of employment and work conditions, where applicable;

2.6. друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образца на Техническо предложение;

2.6 other information and/or documents requested by the contracting authority, where this is required by the subject matter of the contract and is referred to as mandatory attachment in the model of Technical proposal;

3. Ценово предложение (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

3. Pricing Proposal (according to model), containing the proposal of the participant on the price for acquisition and the proposals on other monetising indicators.

Ценовото предложение се поставя задължително в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри". Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри" се поставя в Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описанието и Техническото предложение с приложенията към него да са в отделен плик.

The price offer must be placed in a separate sealed opaque envelope marked "Offered Price Parameter". The separate sealed opaque envelope marked "Offered Price Parameters" is placed in the Participant's Offer. The Contracting Authority does not require the list and Technical proposal with annexes to be in a separate envelope.

Документите, съдържащи се в офертата Ви, следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да се посочи:

The documents contained in your offer should be submitted in a sealed opaque packaging, on which should be indicated:

1. наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;

1. the name of the participant incl. the participants in the partnership, where applicable;

2. адрес за кореспонденция, телефон и по възможност - факс и електронен адрес;

2. correspondence address, phone number and if possible - fax number and e-mail address;

3. наименованието на поръчката

3. the name of the contract

Предвид гореизложеното, бихме желали да получим в надписана, запечатана и непрозрачна опаковка с надпис "Начална оферта за участие в процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 242-EP-18-CI-Y-3 с предмет: Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни, Вашата оферта с всички приложения към нея, изготвени на български език, не по-късно от 16:00 часа на 13.07.2018г., на адрес: Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37, стая 110 - "Деловодство", на вниманието на СЕ – Гергана Димитрова

In view of the foregoing, we would like to receive an offer in a sealed in opaque packaging, labelled "Initial offer for participation in a negotiated procedure with notice for participation No. 242-EP-18-CI-Y-3 with subject: "Security testing of electrical meters and data concentrators" your offer with all the attachments thereto, drawn up in Bulgarian language, not later than 16:00 hours on 13.07.2018, on the following address: Elektrorazpredelenie Yug EAD, Plovdiv 4000, 37 "Hristo G. Danov" street, room 110 - "Documents Registry Office", Attn: CE department – Gergana Dimitrova

Получената/ите оферта/и се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Отварянето на офертата ще се извърши на 16.07.2018г., в 10:00 часа, в административната сграда на Възложителя – гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37.

The offer (s) received shall be opened at a public hearing to which the participants in the procedure, or their authorized representatives, as well as representatives of the media, may be present. Opening of the offer (s) will take place on 16.07.2018, at 10:00, in the administrative building of the Contracting Authority - Plovdiv 4000, 37, Hristo G. Danov Str.

Действията на комисията при разглеждането на офертите са съгласно Раздел VIII. от ППЗОП.

The actions of the Commission in the examination of the bids are in accordance with Section VIII. of the Rules for the implementation of the Public Procurement Act.

Предполагам период за провеждане на преговорите с окончателен характер са 29-30 календарна седмица на 2018г. На основание чл.67 от ППЗОП, за точна дата и час на договарянето ще Ви уведоим допълнително с изпращане на покана за участие в преговори.

Alleged period for conduct of the negotiations with final nature are 29-30 calendar week of 2018. On the grounds of art. 67 of the Rules for the implementation of the Public Procurement Act, the exact date and time of the negotiation you will be informed in addition with a call for participation in the negotiations.

След приключване на преговорите с окончателен характер, Възложителят ще вземе решение за избор на изпълнител на база критерия "най-ниска цена".

After the completion of the negotiations of final nature, the Employer will decide on the choice of the contractor on the basis of the "lowest price" criterion.

Неограничен и пълен пряк безплатен достъп до документацията за обществената поръчка е предоставен на следния адрес: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_EP_242-security_testing.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Unrestricted and full direct access free of charge to the documentation for the public procurement is provided on the following address: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_EP_242-security_testing.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

С уважение,

Kind regards

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП

отдел „Снабдяване, управление на базата и автопарка“
Purchasing, Facility and Carpool management department

Приложения:

Attachments:

1. Техническо предложение;

1. Technical proposal;

2. Ценово предложение;

2. Pricing proposal;

Потвърждаваме приемането на настоящата покана и представянето на първоначалната оферта, придружена от всички коректно попълнени, подписани и подпечатани приложения, в горепосочения срок.

We confirm the receipt of this invitation and the submission of the initial offer with attached all correctly completed, signed and stamped attachments in the abovementioned deadline.

Дата /Date: _____

Подпис:/Signature: _____

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ/ TECHNICAL PROPOSAL

От/By:
(наименование на участника)/ (name of the tenderer)

С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя обществена поръчка чрез процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 242-EP-18-CI-Y-3 с предмет: „Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни“, при следните условия:

By submitting our offer, we hereby declare our interest to participate in a public procurement for awarding a contract by procedure for negotiation with a prior Invitation to participate No. 242-EP-18-CI-Y-3 with subject: "Security testing of electrical meters and data concentrators", under the following conditions:

Мястото за изпълнение на поръчката/Place of performance:

.....
Максимален срок за изпълнение на всяка отделна заявка по договора е: (но не по-дълъг от 56) календарни дни, след заявка извършване на тест и получаване на потвърждение за получено/-и оборудване/-ия.

Maximum period for implementation of each individual order under the contract is: (but not longer than 56) calendar days after a requested test and received confirmation of received equipment

Декларираме, че извършваните от нас тестове ще отговарят изцяло на заложените в документ Техническа спецификация, Издание: 1. Като доказателство прилагаме разписан подробен план, в който са описани стъпките/дейностите, касаещи провеждането на „Smart Grid“ и/или „Smart Metering“ тестове при S-FSK и Prime модулация на сигналите¹

We hereby declare that the tests we perform will fully meet the specification set out in the document Technical Specification, Edition: 1. As a proof please find attached a detailed plan in which are described the steps/activities concerning the conduct of "Smart Grid" and/or "Smart Metering" tests with S-FSK and Prime modulation of the signals¹

Декларираме, че сме запознати с условията за участие в обявената от Вас процедура на договаряне с предварителна покана за участие.

We hereby declare that we are aware of the conditions for participation in the negotiated procedure with preliminary call announced by you.

Декларираме, че сме запознати и приемаме условията в следните документи: Техническа спецификация, Издание 1, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN.

We declare that we are familiar with and accept the terms and conditions in the following documents: Technical specification, Edition 1, General terms and conditions for purchase of the companies of EVN group, social responsibility clause of the companies of EVN group.

¹ Участникът е длъжен да приложи разписан подробен план, в който са описани стъпките/дейностите, касаещи провеждането на „Smart Grid“ и/или „Smart Metering“ тестове при S-FSK и Prime модулация на сигналите. В случай че планът не е приложен към Техническото предложение, то участникът ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в обществената поръчка. The tenderer must apply detailed plan in which are described the steps/activities concerning the conduct of "Smart Grid" and/or "Smart Metering" tests with S-FSK and Prime modulation of the signals. If the plan is not attached to the Technical Proposal, the tenderer will be excluded from further participation in the public procurement.

Запознати сме с проекта на договор, приемаме го и ако бъдем определени за изпълнител, ще сключим договор в законоустановения срок.

We are familiar with and accept the draft contract and if selected as a contractor will proceed to sign a contract within the deadline laid down by law.

Декларираме, че ще сключим писмен договор, който включва всички предложения от офертата ни.

We declare that we will conclude a contract in written, including all proposals from our bid.

Ние сме съгласни да се придържаме към направеното техническо предложение за срок от 90 дни от датата, която е посочена в обявата за дата на получаване на офертата.

We agree to adhere to this technical proposal for a period of 90 days from the date specified in the call as a date for submission of the bid.

Дата/Date.....

УЧАСТНИК/ TENDERER:

(подпис и печат)/ (signature and stamp)

Ценово предложение / Pricing proposal

към процедура на договаряне с предварителна покана за участие/ to negotiated procedure with preliminary call

№ 242-EP-18-CI-Y-3

с предмет: Извършване на тестове за сигурност на електромери и концентратори на данни /with subject: Security testing of electrical meters and data concentrators

№	НАИМЕНОВАНИЕ/ NAME	Мяр- ка/ Unit	Прогнозно количест- во/Estimated quantity	Ед. цена, в BGN без ДДС/ unit price, in BGN, excluding VAT	Обща стой- ност, в BGN, без ДДС/ total value, in BGN, excluding VAT
1	Тест за сигурност при S-FSK модулация на сигнала Security test with S-FSK modulation of the signal	Бр. Item	4		
2	Тест за сигурност при Prime модулация на сигнала Security test with Prime modulation of the signal	Бр. Item	2		
Обща стойност, в лева, без включен ДДС¹:					
Total value, in BGN, excluding VAT					

Посочените по-горе количества са прогнозни, необвързващи за Възложителя и служат за изготвяне на ценово сравнение между участниците.

The abovementioned quantities are predictive, non-binding for the Contracting Authority and serve to prepare a price comparison between the participants.

Дата/Date.....

УЧАСТНИК/ TENDERER:
 (подпис и печат)/ (signature and stamp)

¹ При разминаване между единичните цени, предложени от участника и общата стойност, се взема предвид единичната цена.

In the event of a discrepancy between the unit prices offered by the tenderer and the total value, the unit price shall be considered as valid.